

**THE SERVICE BOOK OF  
HOLY EUCHARIST  
(Holy Qurbana)**

**English**

**12/31/2011**

St. Mary's Knanaya Church, Philadelphia, USA

12/31/2011

**THE SERVICE BOOK OF  
THE HOLY EUCHARIST  
(HOLY QURBANA)**

*(Everyone entering church, shall make sign of (+) Cross and say)*

“In reverence, will I enter Thy House, and offer my vows to Thee.”

*(While entering the Sanctuary-Madbaha)*

“Into the Sanctuary of God I come, even to the God who gives joy to my childhood.”

*(While kissing the Altar)*

“Into Thy House have I entered O God, and before Thy throne have I worshipped, O Heavenly King, forgive all the sins that I have committed against Thee.”

---

**PREFATORY PRAYERS**

**(Thuyobo)**

*(While priest is wearing vestments)*

In the Name of the Father - and of the Son and of the Holy Spirit - one true God Glory be to Him - and may His grace and mercy be - upon us forever. Amen.

Holy, Holy, Holy, Lord Almighty - by whose glory the Heaven and the earth are filled - Hosanna in the Highest.

Blessed is He, who has come and is to come in the Name of the Lord God - Glory be to Him in the Highest.

*(Note: Thuyobo= preparation/ prefatory prayers)*

**TRISAGION (QAUMO)**

Holy art Thou, O God!

Holy art Thou, Almighty,

Holy art Thou, Immortal,

(+) Crucified for us, have mercy on us. (Repeats Three times)

Lord, have mercy upon us.

Lord, be kind and have mercy,

Lord, accept Thou our prayers and entreaties.

Have mercy upon us.

Glory be to Thee, O God!

Glory be to The, O Creator,

Glory be to Thee, O Christ our King

Who does pity sinners -Thy servants Barekmor.

*(Note: Barekmor = Bless me O' Lord, Thuyobo= Preparation service done in secret)*

**LORD'S PRAYER****OUR FATHER**

Who art in Heaven –  
 Hallowed be Thy Name  
 Thy Kingdom come-  
 Thy will be done  
 On earth as it is in Heaven –  
 Give us this day  
 Our daily bread,  
 And forgive us our trespasses-  
 As we forgive those who trespass against us  
 Lead us not into temptation –  
 But deliver us from evil  
 For Thine is the Kingdom  
 The power and the glory  
 Forever and ever. Amen.

*(Note: Amen = Let it be so)*

**HAIL MARY,**

Full of grace –  
 The Lord, is with thee –  
 Blessed art thou among women –  
 And blessed is the fruit of thy womb-  
 Our Lord Jesus Christ-  
 Holy Virgin Mary - Mother of God –  
 Pray for us sinners –  
 Now and at the hour of our death. Amen.

**HYMN #1 (For repentance)** *(Velivu niranjoo reesho)*

By Thy light we see the light Jesu—s.  
 Fu—ll o—f li—ght.  
 Thou true light does give the light to Th—y.  
 Crea—tu—res a—all  
 Lighten us with Thy bright light  
 Thou the Fa—ther's li—ght di—vi—ne.  
 Thou who dwellest in the light Mansio—ns  
 Ho—l—y pure  
 Keep us from all hateful thoughts from a—all  
 Pa—ssion—s vi—le

Grant us cleanness in our hearts  
 Deeds of right—eous—ness to—do—.  
 God who did receive the lamb blamele—ss  
 A—bel bro—ught,  
 Who the gift of Noah took Abra—m's  
 Sa—cri—fice  
 See our fast and hear our prayer  
 Answer b-y Th—y gra—ce our plea—s.  
 Come ye- sinners and implore seek  
 Fo—r—gi—ve—ness here  
 To one knocking at the door ope—neth the Lord.  
 He that asketh does rece—ive .  
 He that see—ke—th h—e sha-ll fi—nd.

Lord grant good re—mem—brance to all the—  
 Fai—thfu-l de—ad  
 Thy Holy Body they took and Thy—Li—ving Blo—od.  
 May they stand on Thy right si-de  
 On that da-y Th-y gra-ce sha-ll da—wn.

*(Note: Vile = Unpleasant/offensive)*

## PUBLIC CELEBRATION OF THE HOLY EUCHARIST (HOLY QURBANA)

### PART I

**Priest:** Mary who brought Thee forth, and John who baptized Thee, shall be suppliants unto Thee on our behalf. Have mercy upon us.

*(Note: Supplication = ask or beg for something earnestly)*

*(Note: We are reminded of birth of Jesus Christ. We remember Mother Mary and St. John the Baptist. Deacon who walks in front of priest represents St. John the Baptist- forerunner of our Lord. Two Altar assistants holding Maruvahsa reminds of Heavenly angels Seraphims)*

### **HYMN #2 (Praise song of Mor Severios)**

*(Nin Maathaavu Vishudhanmaar)*

By Thy Mother's ea-rnest prayers.  
 By Thy Saint's entre-aties  
 I adore Thee Lo—rd and King.  
 Sole begotten Heavenly one,  
 Word and Father's Son.  
 Though immortal thou does be,  
 In Thy nature true.  
 Thou descendedst b-y Thy gra-ce.

Bringing life salvation free,  
 For our fallen human race.  
 Thou incarnate was of her,  
 Holy Virgin blest.  
 Mary glorious chaste and pure,  
 Mother of our Go—d,  
 Man becoming no—r with cha—nge.  
 Thou was crucified for us,  
 Christ who art our Lord and God.  
 Thou did trample death by death  
 Ending this our death  
 Thou art one of persons three, Holy Trinity  
 Worshipped equal prai—sed the sa—me  
 With the Father and the Holy Gho—st,  
 Have Thou mercy o—n us a—ll.

*(Note: Blest = blessed, Chaste = morally pure/virgin, Trample = beat down/destroy/treat harshly, Holy Ghost = Holy Spirit)*

### TRISAGION (QAUMO)

**Priest:** Holy Art Thou, O God!

**People:**

**Ho-ly Art Thou Almighty,**

**Ho-ly Art Thou Immortal,**

**(+) Crucified for us,**

**Have merc—y on us (Repeat 3 times)**

*(Note: Praising Holy Trinity during Trisagion or Qaumo)*

**HYMN #3 (Before reading from St. Paul's Epistles)**

*(Pau-los shleeha)*

Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison

Pa—ul the Lord's Apostle Sai—d,  
 I—f one comes to preach to yo—u  
 O—ther doctrine than we kne—w  
 B—e he man or Angel bri—ght  
 Cu—rsed be he in Church's si—ght  
 Doc—trines all diverse ari—se  
 Shoo—ting up with many li—es  
 Ble—ssed is he who first and la—st

Trusts God's truth and holds it fast

*(Note: Doctrine=teachings/instructions, Kurielaison= Lord have mercy and be kind to us)*

**Deacon:** The lesson from Epistle of Saint Paul, -  
The Apostle, to the----- Ahai Barekmor

**People: Praise be to the Lord of Apostle- and His mercy be upon us for ever.**

**HYMN #4 (Before Gospel Reading)**

*(Sthuthiyaam balikale yarpippin)*

Ha—lle--luiah yowha—llelu—iah,  
O—ffer Him sacri—fices of praise  
Ca—rry, clean gifts and enter the courts of the Lo—rd,  
And worship the Lord before His Holy Altar,  
Ha—lle—lu—iah

*(Note: Ahai = My brethren, Barekmor = Bless me O' Lord, Halleluiah = Praise the Lord)*

*(Note: Priest reading Gospel is required to wear stole (hamnikho) which is a symbol of priesthood).*

**Priest:** (Silent Prayer)

**Deacon:** With calmness, and awe, and with modesty - let us give heed - and listen to the good tidings of the Living Words - of the Holy Gospel of our Lord Jesus Christ - which is being read to us.

**Priest:** Peace be to you all (+)

**People: And with thy spirit** *(Note: Bow head)*

**Priest:** The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, life giving proclamation from \_\_\_\_\_ (St. Mathew or St. John) - The herald who proclaims life and salvation to the world. **OR**  
The Life giving announcement from \_\_\_\_\_ (St. Mark or St. Luke) - The Evangelist who publishes the Good News of life and salvation to the world.

**People: Blessed is He who has come, and shall come-Praise to Him who sent Him, and on all of us be His mercy, forever.**

**Priest:** Now in the time of the dispensation of our Lord and our God and our redeemer Jesus Christ, the Word of Life, God who has taken flesh of the Holy Virgin Mary, these things thus came to pass.

*(Note: Awe=reverence/respect, Heed=pay attention/listen, Tidings= News, Dispensation= code of commands to have been divinely revealed)*

**People: We believe and confess.**

(Priest reads the lesson and ends it saying)

**Priest:** Peace be to you all (+) *(Note: Bow head)*

**HYMN #5 (After Gospel – Repentance)**

*(Yajamaanan varumanneram)*

Blessed are those servants good  
Whom their Lord shall find  
Wakeful working when He comes  
To-His vineyard good  
Girding up his loins he serves them all  
They who worked with Him from morn till eve  
God the Father makes them sit  
And the Son serves them  
Lo, the Holy Paraclete  
Plaits them victor's crown  
Halleluiah setting on their heads.

*(Note: Gird=fasten/secure (example- with belt), Loin=part of body on both sides of backbone, Holy Paraclete= Holy Spirit, Plaits= fold/braid)*

**Priest:** (Silent prayer)

**Deacon:** Barekmor, Sthoumenkaalos

*(Note: Barekmor= Bless me O' Lord, Sthoumenkaalos= Let us stand well)*

**People: Kurielaison**

*(Note: Kurielaison = Lord have mercy and be kind to us)*

**Priest:** Let us all pray and implore the Lord for grace and mercy.

**People: O' merciful Lord, have mercy upon us- and help us.**

**PROMEION (Preface)**

**Priest:** Make us worthy, O' Lord, to offer up continually at all times and in all seasons praise and thanks giving, glory and honor and never ceasing exaltation.

Glory be to the Good Lord, who broke His Body and gave us to eat, who mixed His Blood and gave us to drink and who made us inherit the Kingdom of Heaven. To Him be glory, honor and worship at this time of the celebration of the divine Eucharist and at all festivals, times, hours, seasons and all the days of our life.

**People: Amen**

*(Note: Amen = Let it be so, Exalt=glorify/honor, Barekmor= Bless me O' Lord, Propitiate= appease- God with sacrifice)*

(Priest places incense)

**Deacon:** Barekmore, In the presence of the merciful Lord and in front of His propitiating Altar-and before these Holy, divine, and Heavenly mysteries- and before this awe inspiring and sacred Eucharist,- incense is placed by the hand of this Reverend Priest/Very Reverend Priest/(Most Reverend Holy Father or Most Exalted Father). Let us all pray and beseech the Lord for grace and compassion.

**People: O' merciful Lord, have mercy upon us- and help us.**

*(Note: Beseech = earnest request, Absolve= clear of guilt)*

**Priest:** (Prayer for pardon) - O' Thou Absolver, and purifier, and giver of pardon, who wipes away our misdeeds and remembers them not. Blot out, O' Lord God, by Thy tender mercy my great and manifold sins and the sins of all Thy faithful people. O' Good and Gracious One, have mercy upon us. O' Lord God, in Thy Mercy remember us, and remember the souls of our fathers, our brethren, our elders, our Teachers, and our departed ones and of all the faithful departed, the children of Thy Holy and glorious Church. O' Lord grant Thy rest to their souls, spirits, and bodies. Sprinkle the dew of Thy grace and mercy on their bones. O' Christ our King, the Lord of glory, our Lord and Master, be Thou for them and for us,- the Absolution and the Absolver. O' my Lord, hear us and help us, save us, accept our prayers and supplications. O' God, by Thy mercy, remove all bitter chastisements. Forbid and remove from us the rods of wrath. Make us worthy of that good end which awaits the men of peace. Of Thy bounty give us freely the fullness of life which befits a Christian, worthy, pleasing, and acceptable of Thy Godhead. Make us all worthy of a good and holy end. We offer up unto Thee- praises and thanksgiving now and at all times, forever and ever.



**People: Amen.**

*(Note: Amen = Let it be so, Supplication= ask earnestly, Befit = appropriate/suitable, Manifest = apparent/clear/obvious, Sanctify= make holy/consecrate, Abide= long lasting/enduring, Chastisement= punishment)*

### **SEDRO (Order)**

**Priest:** We offer this sacrifice before Thee, O' Father, Who art invisible to the Angels and Archangels. Before Thy Beloved Son, Who manifested Himself to the world by His love, and before Thy Holy Spirit, Who has sanctified the world by His abiding and before Thy Holy Altar where Thy Divinity is proclaimed and Holy Trinity made manifest. May it be for the remission of debts, the forgiveness of sins, blotting out of the offences of Thy whole flock and for the repose and good memorial of all faithful departed. We offer Thee glory and praise, now and always forever and ever.

**People: Amen. May the Lord accept your oblation and help us by your prayers.**

*(Note: Amen=Let it be so, Aloho = God, Repose= to lay at rest, Oblation= act of offering such as worship)*

**Priest:** Men Aloho N'Kabel....Peace be to you all. From the God may we receive pardon of offence and remission of sins in both worlds forever and ever.

**People: Amen.**

### **BLESSING OF CENSER (Adoration of Holy Trinity)**

**Priest:** I, a weak and sinful servant, lift up my voice and say:  
Holy is the Holy Father (+)

**People: Amen.**

**Priest:** Holy is the Holy Son (+)

**People: Amen.**

*(Note: Kadeesh = Holy, Hallows= to make holy/consecrate)*

**Priest:** Holy is the Living Holy Spirit, (Damu Kadesh) who hallows the censer of His sinful servant, Thou sparing and being merciful to our souls, the souls of our parents, our brothers, sisters, teachers, our departed and of all faithful departed, in both worlds forever and ever.

**People: Amen.**

*(Note: Amen = Let it be so, Exalt=glorify/honor, Barekmor= Bless me O' Lord)*

**Deacon:** Barekmor, Attend we to divine wisdom. Let us stand well and respond to the prayer of the Reverend Priest (Most Reverend Holy Father) and say:

**NICENE CREED**

*(Vishwaasa pramaanam)*

**Priest:** We believe in one true God.

**People: The Father Almighty, maker of Heaven and earth, and of all things visible and invisible.**

**And in the one Lord Jesus Christ, the only begotten Son of God; begotten of the Father, before all worlds; Light of Light; Very God of very God; begotten not made; being of the same substance with the Father; and by whom all things were made; who for us men and for our salvation, came down from Heaven + and was incarnate of the Holy Virgin Mary, Mother of God, by the Holy Spirit, and became man; and was crucified + for us in the days of Pontius Pilate; and suffered and died, and was buried, and the third day rose again according to His will; and ascended into Heaven, + and sits at the right hand of His Father; and shall come again in His great glory, to judge both the living and the dead; whose kingdom shall have no end:**

**And in the one living Holy Spirit, the life-giving Lord of all, who proceeds from the Father; and who with the Father and the Son, is worshipped and glorified; who spoke by the prophets and the Apostles;**

**And in the one, Holy, Catholic and Apostolic Church: And we acknowledge one baptism, for the remission of sins, and look for the resurrection of the dead, and the new Life in the world to come.” Amen.**

*(Note: Cath-o-lic is from Greek word Katholicos = Universal, Amen= Let it be so)*

*(Note: Nicene Creed is a fundamental prayer statement of our Orthodox faith- the facts confirmed at three major Ecumenical synods (councils) of Nicea, Constantinople, and Ephesus are reaffirmed. We declare that we have full faith in Father, Son, Holy Spirit and Church or Saba. Priest kneels before Altar and prays.*

*Deacon goes to the extreme end of nave, censes congregation and returns)*

**HYMN # 6** (*Yaachikkendum samayamithaa*)

Come the time of pray'r is here,  
 Come for pardon, have no fear  
 Tis the time to ask a new  
 Tis the time for mercy too.

See the holy priest ascend  
 Mounting stairs which Heav'nward tend  
 There the pure Qurban to raise  
 For whoev'r communicates.  
 Mercy here is full and free,  
 Come beloved come and see  
 Give the kiss of peace divine  
 Hearts sincere in love combine  
 Let us now be reconciled  
 To each Heavenly Father's child  
 So, before God's Throne of Grace  
 Find compassion on His Grace.

**Deacon:** Stoumenkaalos.

**People: Kurielaison.**

*(Note: Sthoumenkalos= Let us stand well, Kurielaison= Lord have mercy and be kind to us, Amen = Let it be so, Reconcile= to settle/resolve, Repose= peace of mind/freedom from uneasiness)*

**ANAPHORA OF FAITHFUL – PART II**  
**The Divine Liturgy of St. John Chrysostom**  
**Prayer of the Kiss of Peace**

**Priest:** O' God great and eternal, who art Thyself peace and repose, love and the very fountain of Mercy, grant peace to the Holy Church. Protect the world by Thy grace. We will offer up glory and praise to Thee and to Thy only- begotten Son and to the Holy Spirit- now, and always forever and ever.

**People: Amen.**

**Priest:** Peace be to you all

**People: And with thy spirit** (*Note: Bow head while saying*)

*(Note: While giving the hand of Peace to faithful – say: “May the Peace of our Lord and God be with us and among us.” Altar assistants receive Kiss of Peace from priest. Kiss of peace is symbolic of reconciliation with*

*each other which is a requirement to partake in Holy Eucharist. We become heirs of God's Kingdom by partaking in the Holy Body and Holy Blood. Barekmor=Bless me O' Lord, Amen = Let it be so).*

**Deacon:** Barekmor, Let us in the love of our Lord and our God, give peace to one another; everyone to his neighbor, by the Holy and divine kiss.

**People: O' Lord our God, account us worthy of this peace.**

### FIRST INCLINATION

**Deacon:** After the Holy and divine peace being given, let us bow down our heads before the merciful Lord.

**People: We bow down our heads, before Thee-our Lord and our God.**

*(Note: Bow head)*

**Priest:** Stretch forth, O' Lord Thy right hand full of blessings and bless Thy servants and worshippers who have bowed down their heads before Thee. Unto Thee we will offer up glory and praise, to Thee and to Thy only-begotten Son and to the Holy Spirit, now and always forever and ever.

**People: Amen** *(Note: Let it be so)*

**Priest:** Strengthen us, O' Lord that we may offer up unto Thee this spiritual and bloodless sacrifice on behalf of sins and follies of Thy flock, that we may receive remission of our sins. Unto Thee we may raise up glory and praise, to Thee, and to Thy only begotten Son and to Thy Holy Spirit- now and always, forever and ever.

**People: Amen** *(Note: Let it be so)*

### CELEBRATION OF SOSAFFA

*(Priest silent prayer)*

**Deacon:** Barekmor, Let us now stand well - let us stand in awe - let us stand with reverence - let us stand in purity - let us stand with holiness- let us all stand, my brethren-in love, and in the true faith -and spiritually in the fear of God-and look upon this awe-inspiring and Holy Qurbana- that is set before us by the hands of this Reverend Priest (Most Reverend Holy Father); - for he offers this living sacrifice - to God the Father, Lord of all things, - on behalf of us all, in calm and peace.

**People: This Qurbana is mercy, peace, sacrifice, and thanks giving.**

*(Note: Follies= lack of good sense, Amen= Let it be so, Barekmor= bless me O' Lord, Awe= respect)*

### FIRST BENEDICTON

**Priest:** Hoobo ... The love of God the Father (+) and the grace of the Only - begotten Son (+), and the fellowship and indwelling of the Holy Spirit (+) be with you all, my brethren, for ever.

**People: Amen. And with thy spirit.** *(Note: Amen = Let it be so)*

**Priest:** Let our minds, our thoughts and our hearts, be above where our Lord, Jesus Christ, - is seated at the right hand of God- the Father.

**People: They are with Thee, O' Lord God.**

*(Note: Raise mind to God)*

**Priest:** Let us give thanks unto the Lord in awe, fear and trembling.

**People: It is right and just to give thanks.**

*(Priest prays silently with waving hands)*

### TERSANCTUS/ THRICE HOLY

**Priest:** Whom all the Heavenly orders, divisions, and hosts adore, angels and archangels, cherubim and seraphim, thrones and dominions invisible and innumerable, laud and extol with voices unceasing and with tongues ineffable, giving utterance to Thy triumphant glory, praising, shouting, crying and saying:

*(Note: Indwelling= residing/placed, Awe= respect, Extol= glorify, Laud= give praise/glorify, Dominion= authority/sovereign, Cease= stop, Amen= let it be so)*

**People:**

**Holy, Holy, Holy,**

**Lord God Almighty –**

**Heaven and earth are full of His Glory –**

**Hosanna in the highest –**

**Blessed is He that came**

**and is to come –**

**in the name of the Lord –**

**Hosanna in the highest.**

*(Priest prays silently with waving hands)*

**WORDS OF INSTITUTION**

**Priest:** Because of His love, took flesh on our behalf and willingly lowered Himself for the sake of our salvation and suffered in the flesh, in the night of His passion, He took bread in His Holy hands, blessed, (+) (+) consecrated

**People: Barekmor**

**Priest:** (Barek...) (+) broke and gave it to His disciples and said, "Take, eat of it; This is my body which is broken for you and for many, and is given for the remission of debts, for the forgiveness of sins and for life eternal" (Wal haye delolam olmin)

**People: Amen**

*(Note: Paten = Pelasa, Host= bread, Consecrate= to make holy, Barekmor= Bless me O' Lord, Amen= let it be so) (Note: Blesses bread and wine).*

**Priest:** Likewise also He took the cup, blessed (+) (+) Consecrated

**People: Barekmor**

*(Note: Consecrate= to make holy, Barekmor= Bless me O' Lord)*

**Priest:** (Barek...) (+) and gave to His disciples and said, "Take, drink it, all of you, this is my blood which is shed for you and for many and is given for the remission of sins and forgiveness of debts and for life eternal" (Wal haye delolam olmin.)

**People: Amen**

*(Note: Let it be so)*

**WORDS OF COMMEMORATION**

**Priest:** And He commanded them beforehand, saying: "Whenever you participate in this Holy Mystery, you are commemorating my death and my resurrection, until my coming again."

*(Note: Priest raises gomourto (red cushion) and tharvodo (spoon) = Second Coming will be like flash of lightning)*

**People: We commemorate Your death, O' Lord, and confess Your Resurrection, and await Your Second Coming: May Your blessing be upon us all.**

*(Note: Commemorate= honor, Barekmor= bless me O' Lord, Amen= let it be so)*

**Priest:** We, therefore, Thy sinful and guilty servants, commemorate Thy whole redeeming activity and operation. We look for Thy awesome and glorious Second Coming, about which we tremble and quake, and we offer up our prayers and intercessions to Thee, and through

Thee to Thy Father beseeching and saying: (Silent) We also, O' Lord, Thy weak and sinful servants give thanks unto Thee and confess Thy goodness towards all and on behalf of all.

**People: Have mercy upon us O' God, Father Almighty, Lord God- We praise You, we bless You, we worship You, and we beseech You. O' Lord God, O' Good One, have compassion – and mercy upon us.**

#### INVOCATION OF HOLY SPIRIT

*(Note: Priest prays silently with waving hands)*

**Deacon:** Barekmor, How solemn is this occasion- and how awful this time,- my beloved ones – when the living Holy Spirit, comes down, fluttering from the most elevated heights of Heaven- and broods upon this Holy Eucharist-set before us and sanctifies it. Stand still, with fear and trembling and pray that peace may be with us - and all of us may have tranquility.

**People: May peace be with us, and tranquility unto us all.**

*(Note: Barekmor= bless me O' Lord, Beseech = earnest request, Solemn= deeply earnest/serious, Hallow/Sanctify= make holy/consecrate, awful= filled with reverence, Brood= to protect as if by covering with wings, Tranquility= your mind/spirit/serenity, Invocation =a prayer asking for presence of divine being/ aahwaanam in Malayalam)*

**Priest:** Answer me O' Lord, answer me O' Lord, answer me O' Lord and have mercy upon me.

**People: Lord have mercy, Lord have mercy, Lord have me--rcy.**

#### CONSECRATION (PERFECTION OF HOLY SPIRIT)

**Priest:** And may He make this bread the Body (+) (+) (+) of Christ our God.

**People: Amen**

**Priest:** And may He perfect this mixed cup into the Blood (+) (+) (+) of Christ, our God.

**People: Amen**

**Priest:** So that all who participate in them may become heirs in the Kingdom of Heaven, and may rejoice in the new life with the Holy ones - and we will offer up glory and thanks to Thee and to Thy Only - begotten Son and to Thy Holy Spirit, now and always - forever and ever.

**People: Amen**

*(Note: Congregation may be seated, Heirs = inheritants, Consecrate = to make holy, Amen = let it be so. Bread and wine become **Body and Blood of our Lord**)*

### **PART III - DIPTYCHS (THUBDEN)**

(The great intercession)

#### **1) For living spiritual Fathers** *(Basis - Hebrews 13: 18-19)*

**Deacon:** Barekmor, Let us pray and beseech our Lord and our God, at this great and awful and Holy time, for our Fathers and rulers who are ruling over us, this day, and in this present life, and who tend and rule the Holy Churches of God in the four quarters of the world, our venerable and most blessed Patriarchs, our Father Mor Ignatius, and our Father Mor Baselius and our Father Mor Gregorius and our venerable Bishop(s) Mor.....{Name(s) of the Diocesan Bishop(s) or Bishop present}. That they may be confirmed by God with the rest of all Orthodox Bishops and spiritual Fathers, truly faithful: May their prayers be a stronghold for us. Let us beseech the Lord.

**People: Kurielaison** *(Note: Lord have mercy)*

(Priest prays silently)

**Priest:** Illumine, O' Lord, Thy beloved ones by the light of Thy divine instruction. Grant unto them gracious times and settled lives of peace and concord. To Thee we will offer up praise and thanksgiving, to Thee and to Thine Only - begotten Son, and to Thy Holy Spirit now and always, forever and ever.

**People: Amen** *(Note: Let it be so)*

*(Note: Concord= agreement/harmony, Beseech = implore/request, Barekmor= bless me O' Lord)*

#### **2) For living faithful brethren** *(Basis- Ephesians 6: 18)*

**Deacon:** Barekmor, Again we remember all our faithful brethren, and true Christians, who have already bidden and entreated us- weak and infirm, to remember them at this hour and at this time, and also all who are fallen in any kind of hard temptation, and who take refuge in Thee, Lord Almighty, for their salvation and speedy visitation by Thee. And for this congregation preserved by God and for the concord and prosperity of all her faithful members that they may attain righteousness. Let us beseech the Lord.

**People: Kurielaison**



*(Note: Kurielaison= Lord have mercy).*

(Priest prays silently)

**Priest:** For all those who are oppressed and persecuted, for those that are being tortured and detained, for the poor and the miserable, for exiles and vagrants, for those in prison and in solitary confinement, for orphans and widows, we beseech Thee O Lord, to be their guardian and provider. And to Thee we offer up praise and thanksgiving to Thee and to Thine Only-begotten Son and to Thy Holy Spirit now and always, forever and ever.

**People: Amen**

*(Note: Amen= Let it be so)*

*(Note: Bidden = past instruction/direction, Concord = agreement/harmony, Vagrants = wanderer/move from place to place, Beseech = implore/request, Barekmor= bless me O' Lord)*

### 3) For living faithful secular rulers

*(Basis – 2 Timothy 2:2)*

**Deacon:** Barekmor. Again we remember all the faithful Christian rulers who in the four corners of the earth have supported and confirmed the churches and monasteries of God in the true faith and for all Christendom, all the clergy, and all the faithful people that they may attain righteousness. Let us beseech the Lord.

**People: Kurielaison**

*(Note: Kurielaison= Lord have mercy).*

(Priest prays silently)

**Priest:** Grant us, O' Lord the gift of Thy grace, that we may live before Thee, a life peaceful and well pleasing, and that we may be looked upon with favor by those placed in authority over us. Unto Thee we offer up praise and thanksgiving to Thee and to Thine Only begotten Son and to Thy Holy Spirit, now and always, forever and ever.

**People: Amen** *(Note: Let it be so)*

*(Note: Beseech = implore/request, Barekmor= bless me O' Lord)*

### 4) For Mother of God and Saints

**Deacon:** Barekmor. Again we commemorate her who is worthy to be blessed and glorified of all the generations of the earth, the holy, the exalted, the glorious, and Ever-Virgin Mary, Mother of God. Along with her we remember the Prophets and the Apostles, preachers and evangelists, martyrs and confessors and also blessed St. John, the Baptist,- the Fore-runner of his Master; and the Holy and illustrious St. Stephen -the head of

the deacons and the first of martyrs, the exalted St. Peter and St. Paul - chief among the Apostles. St. Thomas, the Apostle who preached the Gospel of our Lord Jesus Christ. Let us also remember together all the faithful departed Saints, both men and women. May their prayers be stronghold for us. Let us beseech the Lord.

**People: Kurielaison**

*(Note: Kurielaison= Lord have mercy)*

(Priest prays silently)

**Priest:** By the prayers and intercessions of those who have pleased Thee by their good life, Lord make us also worthy to share in their inheritance and to partake with them in the Kingdom. To Thee, we offer glory and honor, praise and thanksgiving, to Thee and to Thine Only-begotten Son and to Thy Holy Spirit, now and always, forever and ever.

**People: Amen**

*(Note: Amen= Let it be so)*

*(Note: Beseech = implore/request, Commemorate=honor, Exalt = glorify, Barekmor= bless me O' Lord)*

**5) For departed spiritual Fathers and Doctors of the Church**

**Deacon:** Barekmor. Again we commemorate those who have fallen asleep in holiness and are at rest in the abode of the saints and have kept undefiled the one - Apostolic faith and entrusted to us. We proclaim the sacred and Holy Ecumenical Synods (Councils) of Nicea, Constantinople and Ephesus. We also remember our glorious and God-bearing Fathers, prelates and doctors present in them. [St. James- the Holy Apostle and martyr, the first Bishop of Jerusalem and the Saints: Ignatius, Clemis, Dionysius, Athanasius, Julius, Baselius, Gregorious, Dioscoros, Timotheus, Philoxenos, Anthemos, Ivanios. Particularly St. Cyril - exalted and veritable tower of knowledge who declared and made manifest the incarnation of God the Word who took flesh. We also remember our Patriarch Mor Severiose - the Crown of Syrians, that rational mouth, pillar, and teacher of all the Holy Church of God, the meadow full of flowers who always preached that Mary is undoubtedly the Mother of God. We remember Mor Ephraim, Mor Jacob Baradeus - who maintained the Orthodox faith, Mor Issac, Mor Balai, and Mor Barsaumo- the head of the anchorites, Mor Simon - the Stylite, and Mor Abhai - the chosen one, our Holy Fathers – Patriarch Mor Elias III, Maphriano Mor Baselius Eldho, Metropolitan Mor Gregorios and St. Knai Thoma], and all those who before

them, with them, and after them have kept the one, true, uncorrupted faith and delivered it unto us. May their prayers be a stronghold to us. Let us beseech the Lord.

**People: Kurielaison**

*(Note: Kurielaison= Lord have mercy)*

(Priest prays silently)

**Priest:** Confirm us by Thy grace. O' Lord, upon the rock of the Orthodox Faith of the three Ecumenical Synods (councils). Unto Thee- we offer up glory and honor, praise and thanksgiving—to Thee and to Thy Only-begotten Son and to Thy Holy Spirit, now and always, forever and ever.

**People: Amen**

*(Note: Amen = Let it be so)*

*(Note: Veritable = genuine/true, Undeified = without fault, Abide= place where a person resides, Manifest= clear/apparent, Anchorite= person who retired to seclusion for religious reasons, Stylite= pillar Saint, Commemorate= honor, Beseech= implore/request, Barekmor= bless me O' Lord, Sanctuary= Madbaha)*

**6) For all departed faithful**

**Deacon:** Barekmor. Again, we commemorate all the faithful, who from this Holy Sanctuary and from this church and from this place and from everywhere have departed and fallen asleep in true faith, and are at rest and have attained to Thee, O' Lord, God, of all spirits and of all flesh. Let us pray and beseech Christ our God who has received their souls and spirits unto Himself, that in His abundant mercy - He may make them worthy of remission of the trespasses and the forgiveness of sins - that He may carry, us and them to His Heavenly Kingdom. Together let us cry and pray Kurielaison three times.

(Priest prays silently)

**People: Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison**

*(Note: Kurielaison = Lord have mercy)*

**Priest:** Make them inaccessible to the grasp of the powers of darkness. Deliver them from the vicious grip of evil spirits. Rescue them from all afflictions and oppression. Let the light of Thine Only-begotten Son be upon them and upon us. Through Him we also look forward to receive grace and forgiveness of sins both for us and for them. (de'methulotheh oph lam welhon)

(Priest prays silently)

**People: O' Lord, comfort and protect us, and all the remembered ones before You. O' God, absolve, pardon and sanctify – both us and them- of the sins committed before Thee- willingly or unwillingly, and consciously or unconsciously.**

**Priest:** Hear us, O Lord, because of Thy abundant mercy and save us as well as them, from the coming judgment and from the afflictions that await the wicked. So that Thy blessed Name may be praised and magnified in this and in all things, along with the names of our Lord Jesus Christ and of Thy Holy Spirit, now and always forever and ever.

*(Note: Vicious = bitter/faulty, Affliction = suffering/distress, Sanctify= to make holy/consecrate)*

**People: As it was, and is, and shall be- from generation to generation, for all generations, and forever and ever. Amen.**

*(Note: Amen= let it be so)*

**Priest:** Peace be to you all.

**People: And with thy spirit.** *(Note: Bow head while saying)*

## SECOND BENEDICTION

**Priest: NEHAVOON**

May the mercy of the Great God (+) and our Savior Jesus Christ (+) be with you all my brethren (+) forever and ever.

**People: Amen**

*(Note: Amen= let it be so, Nehavoon= be with)*

*(Note: Sanctuary/Madbaha is closed with veil/curtain. Priest silently says prayer of fracture and commixture. Priest performs fraction ceremony of bread. Fracture is completed in different patterns based on church calendar-lamb, crucifix, cross. Lord broke bread and gave it to disciples (St. Matthew 26:26, St. Luke 22:19). Bread and wine are to be received after mixing them together (St. Luke 22:17, St. John 13:26). Fusion of bread and wine symbolizes passion, crucifixion, burial, resurrection of Lord. Sun lost blaze and there was darkness. Sound of small hand bell in midst of next hymn announces resurrection of Lord).*

**HYMN #7 (Repentance)**

*(Anpudayone nin vaathil)*

Hearken Gracious Lord we pray, Halelui haa leluiah  
Knocking at Thy door we say, Barekmor Kurielaison  
Do not Thou deny our pleas, Halelui haa leluiah  
Needy are Thy devotees, Barekmor Kurielaison

When chastising us O' God, Halelui haa leluiah

Spare us from Thy wrathful rod, Barekmor Kurielaison  
 Open to us mercy's door, Halelui haa leluiah  
 Kindly hear as we implore, Barekmor Kurielaison

-----

Hearken as we call to Thee, Halelui haa leluiah  
 In ourselves so frail are we, Barekmor Kurielaison  
 Hear our prayer, for good art Thou, Halelui haa leluiah  
 Grant our needs, though great enough,  
 Barekmor Kurielaison

Mercy grant, Lord, mercy grant, Halelui haa leluiah  
 Thine abundant mercy grant, Barekmor Kurielaison  
 Count not Thou our evil deeds, Halelui haa leluiah  
 Kind one who doth know our deeds,  
 Barekmor Kurielaison

**Deacon:** Let us beseech the Lord.

**People: Kurielaison**

*(Note: Kurielaison= Lord have mercy)*

*(Note: Implore= beseech/request, Chastising= punishing, Frail = not strong, Barekmor= Bless me O' Lord, Halleluiah = Praise the Lord)*

**Deacon:** Again, my brethren—let us beseech the Lord—that there be good memorial of the blessed Virgin Mary—the Mother of God—and of all the saints— and of all the faithful departed—brethren—let us beseech the Lord forever.

**People: Grant O' Lord, through Thy grace.**

*(Note: Sanctuary is unveiled)*

#### LORD'S PRAYER - PART IV

*(Note: Sovereign= supreme authority)*

**Priest:** O' God, mighty and majestic, who by Thy love of humanity called us and drew us near for this divine gift, because of this we glorify Thee Father. We worship the Holy Spirit; and we sing the Lord's Prayer of Thine only - begotten Son O' Heavenly God, All Sovereign and Holy we call upon Thee with clarity of mind and purity of thought, with simplicity of language, with clean body and with strong mind and we pray saying:

**"Our Father, Who art in Heaven."**

**People: Hallowed be Thy name – Thy Kingdom come -  
Thy will be done on earth as it is in Heaven. Give us this day our  
daily bread – and forgive us our trespasses-as we forgive those who  
trespass against us. Lead us not into temptation - but deliver us  
from evil. For Thine is the Kingdom – the power and the glory,  
forever and ever. Amen.**

*(Note: Amen = Let it be so)*

**Priest:** O' good and merciful Father, who has made us worthy of being called Thy children, deliver us from severe testing situations. Save us from the evil one and from all his forces and from the oppression of evil persons. Unto Thee we offer up glory and, honor, praise and thanksgiving, now and always, forever and ever.

**People: Amen** *(Note: Amen= let it be so)*

**Priest:** Peace be to you all.

**People: And with thy spirit.** *(Note: Bow head while saying)*

## SECOND INCLINATION

**Deacon:** Before receiving these Holy mysteries – that are offered, let us again bow our heads - before the merciful Lord.

**People: We bow down our heads before Thee, our Lord and our God.**

*(Note: Bow head)*

*(Note: Sovereign= supreme authority, Scepter= a staff held by an authority)*

**Priest:** O' Great King, All-Sovereign, before whose scepter of authority, all creation bows its head, send forth Thy blessings upon Thy Holy Church that now stand with heads bowed down before Thee, and to Thee we offer up glory and honor, praise and thanksgiving, to Thee and to Thy Only-begotten Son and to Thy Holy Spirit- now, and always forever and ever.

**People: Amen**

*(Note: Amen= Let it be so)*

**Priest:** Peace be to you all.

**People: And with thy spirit.** *(Note: Bow head while saying)*

**THIRD BENEDICTION**

**Priest:** (Thehave) The grace and mercies of the Holy Trinity (+) glorious, uncreated, self-existent, (+) eternal, adorable and of one substance (+) be with you all, my brethren, forever and ever.

**People: Amen** (*Note: Amen = Let it be so*)

*(Note: This benediction makes us to remember that our Lord blessed disciples by raising His hands at Bethany in Olive Mountain before Ascension. Church still stands under that hand).*

**ELEVATION OF HOLY MYSTERIES**

(Incense is placed in Censer)

**Deacon:** Barekmor-Let us look on with fear and trembling.

*(Note: Barekmor= Bless me O' Lord, Kadeeso= Saints, Kaadeesathaloho= Holy art Thou O' God, Kahanoosa= priestly job, Aloho = God)*

**People: Merciful Lord, have compassion, and mercy upon us and help us.**

**Priest:** (Exalting the Paten-Pelasa) (Kudushe) Holy Mysteries are given only to the pure and the holy.

**People: One Holy Father,- One Holy Son,- One Holy Spirit are alone Holy.**

**Priest:** (Exalting the Chalice- Kaasa) (Shubaho)

**People: Glory be to the Father – and to the Son – and to the Living Holy Spirit- who are one, forever and ever. Amen.**

*(Note: Amen= let it be so, Subaho lok Moran= Glory to you our Lord, Subaho lok Sabaran lo-Olam = Praise to you our helper forever, Sleeho = Apostles, Rooho = Spirit, Rooho Kaadeeesho = Holy Spirit, Exalt = glorify/honor, Commemorate= honor)*

*(Note: Elevation of Holy Mysteries commemorates Ascension of our Lord).*

**Priest:** The One Holy Father, who by His mercy created the world, is with us.

**People: Amen** (*Note: Amen=Let it be so; bell rings*)

**Priest:** The One Holy Son, who by His own precious sufferings redeemed the world, is with us.

**People: Amen** (*Note: Amen=Let it be so; bell rings*)

**Priest:** The One Holy Spirit the Perfecter and fulfiller of all that has been and all that will be, is with us. May the Name of the Lord be blessed as in the beginning and unto ages of ages.

**People: Amen** (*Note: Amen=Let it be so; bell rings*)

*(Note: Pentecost day is remembered. Holiness and unity of Trinity are affirmed. Holy Spirit came upon Apostles on Pentecost day. Holy Spirit is promised to be always with us).*

### COMMUNION OF SAINTS

*(Note: Priest covers Paten and Chalice with Kabilana. It points that departed fathers mingle with the living along with Holy Trinity. Priest descends from Altar step. Priest performs offices of communion of Mother Mary, Saints, commemoration of departed clergy and departed faithful)*

### HYMN #8 – General hymn

*(Thiru sutharai varuvaan namme)*

In oblations and in prayers  
Mention we our blest forebears -Taught they  
Us the truth to see-Children  
Of our God to be  
Christ's atonements be their stay  
In God's realm of endless day-with the  
Righteous and the just- praising  
God in perfect trust  
Moriyo Rahemelainoovadarain.

*(Note: Oblations= act of offering/worship, Blest = blessed, Atonments = amends/reconciliation, Realm= domain/jurisdiction/kingdom, Moriyo Rahemelainoovadarain= Lord have mercy upon us and help us)*

### INTERCESSIONAL PRAYERS

**Priest:** .....

1. Birthday prayer
2. Intercession of Mother Mary



**HYMN #9****INVOCATION OF SAINTS AND FOR FAITHFUL DEPARTED** (Kolo / Kuklion)

Full redemption hast Thou made  
 Christ our Lord and God and King  
 Pardon may we all receive  
 By the steadfast faith we bring  
 Hallelui Ha- leluiah Hallelui Ha- leluiah

Say we all with voice as one  
 Thou didst save us by Thy Cross  
 Blessed Savior thanks to Thee  
 Ours the mercy Thine the praise  
 Hallelui Ha- leluiah Hallelui Ha- leluiah

Holy Holy Holy Thou  
 Awe inspiring Lord high placed  
 Who exalteth feasts for us  
 Thy Mother's, Saints' and deceased.  
 Hallelui Ha- leluiah Hallelui Ha- leluiah

Hosts celestial stand around  
 With us in this Holy place  
 Laud the Body and the Blood  
 Of the Son the God of grace.  
 Hallelui Ha- leluiah Hallelui Ha- leluiah

Come approach in awe receive  
 Come in faith communicate  
 Here absolve your debts and sins  
 Here immortal life await.  
 Hallelui Ha- leluiah Hallelui Ha- leluiah

At Thine Altar Lord regard  
 Our departed parents, kin  
 May they stand at Thy right hand  
 When Thou judges ev'ry sin  
 Hallelui Ha- leluiah Hallelui Ha- leluiah

*(Note: Redemption= remission/ to make purchase with life and blood for life everlasting, Steadfast= unchanging/fixe,  
 Awe= reverence/respect, Celestial= belonging to Heaven, Laud= to give praise, Halleluiaah = praise the Lord, Kolo=  
 hymns, Kuklion= A verse of Psalm. Faithful departed worship with us)*

**Deacon:** Let us cry out and say:

**People: Worshipped and glorified is the Father- the Son, and the Holy Spirit-Glory be to Him forever- from ages unto ages. Hallelu—iah.**

*(Note: Awe= reverence/respect, Absolve= clear of guilt or blame, Kin=near and dear/family, Halleluiah = Praise the Lord)*

*(Note: Priest(s) and those inside chancel receive Holy Sacrament. All stand up with hands together. Next is Procession of Holy Mysteries - Remember Second Coming of our Lord).*

*(Note: Sanctuary – Madbaha is opened. Removal of veil shows opening of Heaven and the majestic Second Coming of Lord)*

### PROCESSION OF HOLY MYSTERIES

**Priest:** From Thy atoning Altar, may remission descend to Thy servants. O’ Son of God, Who came for our salvation and will come again for our resurrection and the restoration of our kind, forever and ever.

**People: Amen** *(Note: Amen= Let it be so, bell rings)*

*(Note: Atonement= reconciliation, Restore= bring back)*

**Priest:** Stretch out, O’ Lord, Thy invisible right hand and bless this assembly of Thy worshippers who are prepared to receive Thy precious Body and Blood for the remission of debts and for the forgiveness of sins and for a confident stand in Thy presence, our Lord and our God forever and ever.

**People: Amen** *(Note: Amen= Let it be so, bell rings)*

**Priest:** May the mercy of the Great God and our Savior Jesus Christ be upon the bearers of these Holy Mysteries, and upon those who offer them, and upon those who receive them and upon all those who have labored and have shared and share in them. May the mercy of the God be upon us and upon them in both worlds, forever and ever.

### HYMN #10

*(Naadha kripa cheyanamalivaal)*

Lord have mercy upon us  
 Lord be kind and have mercy  
 Answer Lord and have mercy  
 Praise to Thee on us be grace

Glory be to God on high  
 To His mother honor be  
 To the martyrs crowns of praise  
 Grace and mercy to the dead Haleloo-yyah  
 (Note: Halleluiah= Praise the Lord)

**Priest:**

Glory be to Thee,  
 Glory be to Thee,  
 Glory be to Thee our Lord  
 and our God forever.

Moran Yeshu Messiah let not (+) Thy Holy Body which we have eaten and (+) Thy atoning Blood, which we have drunk be unto us for judgment nor for condemnation, but for the life and redemption of all of us, and have mercy upon us.

(Note: Condemn= pronouncing to be wrong, , entreaties= petitions/pleas, Moran Yeshu Messiah= O' Lord Jesus Christ)

**HYMN #11** (When priest returns facing Altar)

(Bhoovaake namikkum ninne)

All the world adoreth Thee  
 Every tongue Thy name extol  
 To the dead Thou giveth life  
 Hope for those the grave enfolds. Haleloo-yyah.

(Note: Extol= glorify/honor, Adore= honor, Halleluiah= Praise the Lord).

**FINAL THANKSGIVING -PART V**

**Priest:** We give thanks to Thee O' God and we praise Thy Holy Name. For Thou has made us, - unworthy ones, worthy of these divine gifts of the Body and Blood of Thine Only begotten Son. To Thee we offer up glory and honor, praise, and thanksgiving now, and always, and forever and ever.

**People: Amen** (Note: Amen= let it be so)

**Priest:** Peace be to you all.

**People: And with thy spirit** (Bow head while saying)

**THIRD INCLINATION**

**Deacon:** Barekmor- After having received these Holy Mysteries – which have been administered, -let us again bow down our heads-before the merciful Lord. (Note: Barekmor= Bless me Lord)

**People: We bow down our head before Thee, our Lord and our God***(Bow head)*

**Priest:** Yesu Messiah our God, who was sacrificed on our behalf by Thine own will, and by the will of Thy Father, and Thy Holy Spirit, who gave us Thy Holy Body as food, and Thy Atoning Blood as drink, make us stead-fast in Thy love. Fill us with great devotion to Thee. Confirm us with great faith in Thee. Adorn us with blameless conduct. Forgive the sins of our own, and of our departed ones. So that in truth, we may glorify Thee, and Thy Father who begat Thee, and Thy Holy Spirit, now and always, forever and ever.

**People: Amen** *(Note: Amen= let it be so, Yesu Messiah = Jesus Christ)*

**HOOTHOMO***(Concluding prayer of Holy Eucharist/Holy Qurbana)***HYMN #12****Priest:** Father full of compassion

Ocean, of mercy and grace

Accept this Qurbana which

We have this day offered Thee.

God Almighty bless us all

O' Creator keep us all

Show us all the way of life

And help us O' Lord of all.

*(Note: Adorn= beautify, Atonement= amend/reparation for wrong, Begat is past tense for begotten, Begotten= to bring into being/produce, Stead-fast= unchanging, Devotion= dedication, Compassion= love)*

**HYMN #13***(Kaazhchayithil Karthave nin)*

Eucharist that we offered

Be pleasing to Thee O' Lord

May it gladden angels high

Our departed be pardoned.

*(Note: Holy Eucharist= Holy Qurbana)***DISMISSAL***(Note: Seloon bashlomo= Go in peace)*

**Priest:** Our brethren and beloved, we commit you unto the grace and mercy of the Holy and Glorious Trinity, with the blessings and food for your journey, which you have received from the atoning Altar of the Lord; depart now in peace (+)

**People: Amen** *(Note: Amen= let it be so)*

Those who are far off, and you who are near, the living and the departed, saved by the victorious Cross (+) of our Lord, and sealed with the seal of the Holy Baptism, may the Blessed Trinity remit your debts and forgive your offences, and grant rest to the souls of your departed.

**People: Amen**

*(Note: Amen= let it be so)*

**Priest:** And may I, a weak and sinful servant, be favored and helped by your prayers. Glad and rejoicing, go now in peace (+) and pray for me always.

**People: Amen. May the Lord accept your offering – and help us by your prayers.**

*(Note: Atonement= amend/reparation for wrong, remit= pardon, Amen= let it be so) (Sanctuary- Madbaha is closed)*

**Prayer before receiving Holy Sacrament**

**Deacon/People:** O' Bread coming down from Heaven, to nourish every man, grant that I may partake of Thee, in all pure desire, adoration and Godly fear.

O' gladsome Wine of Life, may I be intoxicated by Thy love. O' Thou who did cry saying: Who so ever is at thirst, let him come unto me and drink. Behold, my soul in thirst has come to Thee to be assuaged by the water of life. O' God, I am not worthy, that Thou should come into my heart. Do Thou speak a word, to heal my soul- which is at thirst for you, even more than the thirst of the deer to the streams of water. O' cup of blessing and salvation, O' Heavenly manna, and bread of life- do Thou dwell in me, forever more. Amen.

*(Note: Assuaged= to make something painless/less severe, Adoration= glorify/honor, Partake= participate, Dwell= stay/reside, Atonement= reconciliation, Amen= let it be so)*

**HYMN #14**

**While receiving Holy Sacrament**

*(Rakshakanura cheythaal)*

I will dwell in them who receive my blood  
And sacred Body, said Savior our Lord.  
Those who receive me in faith, purity  
Will remain indeed my friends for ever.

Body is food, sure, Blood indeed is drink  
 I will dwell in those who do receive them.  
 Offer Thy Body, Blood of atonement  
 For salvation, Lord, of our humble souls.  
 Thy sacred Body will bring grace for us  
 We will obtain life everlasting indeed.

## POST COMMUNION

### TRISAGION (QAUMO)

**Deacon:** Holy art Thou, O' God!

**People: Holy art Thou, Almighty,  
 Holy art Thou, Immortal,  
 Crucified (+) for us,  
 Have mercy on us.**

*(Repeat Three times)*

**Deacon:** Lord, have mercy upon us,-

**People: Lord, be kind and have mercy,  
 Lord, accept Thou our prayers and entreaties;  
 Have mercy upon us.**

**Deacon:** Glory be to Thee, O' God!

**People: Glory be to Thee, O' Creator,  
 Glory be to Thee, O' Christ our King  
 who does pity sinners Thy servants - Barekmor.**

*(Note: Pity= sympathy, Barekmor= Bless me O' Lord)*

**Deacon: Our Father,** who art in Heaven –

**People: Hallowed be Thy name- Thy Kingdom come,- Thy will be  
 done on earth as it is in Heaven – Give us this day our daily bread -  
 and forgive us our trespasses-as we forgive those who trespass**

**against us. Lead us not into temptation – but deliver us from evil. For Thine is the Kingdom, the power and glory- forever, and ever. Amen.**

**Deacon:** Hail Mary, full of grace –

**People: The Lord is with thee –blessed art thou among women – and blessed is the fruit of thy womb-our Lord Jesus Christ. Holy Virgin Mary - Mother of God –pray for us sinners –now, and at the hour of our death. Amen.**

*(Note: Amen= let it be so)*

### **HYMN #15**

#### **CONCLUDING HYMN**

At morning time when, incense is offered  
 Angels in highs too, sing praises for God.  
 Priest in high splendor, offer God incense  
 Of propitiation and atonement  
 Umm Halleluiah...yow Halleluiah...  
 Answer...them Lord and respond to regret.

In early morning, went to House of God  
 And began to pray, David with great joy.  
 Hear my words O' Lord: consider my prayers  
 Attend to my cry, Savior of the world.  
 Umm Halleluiah...yow Halleluiah  
 Make me worthy of- pardon of my sin.

*(Note: Splendor= great brightness, Incense= prayers/adoration/confession, Propitiation= act of atoning for sin/something done or paid for wrong, Atonement= amend/reparation for wrong, Halleluiah= praise the Lord)*

**REFERENCE****PROCEDURE FOR CONFESSION**

1. Remember the sins committed.
2. Repent over the sins. Pray to God to forgive your sins.

**3. RECITE PRAYER BEFORE CONFESSION**

“Come Holy Spirit, give me Your light to see my sins, and give me Your help to be sorry for them. Show me why I sinned. Help me never to sin on purpose. Amen.”

4. Kneel down in front of priest.
5. Make sign of Cross (+) and say, “Bless me, Father, for I have sinned.”
6. Confess sins before priest who is empowered. Confess with extreme sorrow. Remember you are talking to God. Don’t be afraid to tell the truth. Do not leave out any sin on purpose. Tell all the sins that you can remember.
7. Listen to what priest tells you and the instructions given (penance).
8. Bow down in reverence when priest says prayers (Hoosoyo – a prayer of propitiation or act of atoning for sin).
9. Take decision not to commit sin.

**10. RECITE PRAYER AFTER CONFESSION**

“My Jesus , I thank You for washing away my sins in Your Precious Blood. Help me to accept my cross each day and not to hurt You. I love You with my whole heart and soul. Amen.”

11. Execute and implement all instructions given by priest and do the rectification.
12. Receive Holy Communion as soon as possible after the Confession.

**PROCEDURE TO RECEIVE HOLY COMMUNION (HOLY EUCHARIST)**

1. Fast before receiving Holy Communion. You must refrain from eating or drinking from the morning before participating in the sacrament of the Holy Eucharist.
2. Think of God. Ask God to come to your heart. Repent and ask for the forgiveness of your sins. Think that you are going to receive the Body of Christ.
3. Do self-examination. Arrive in church before morning prayers.
4. Meditate, ask God for forgiveness.
5. Recite the prayer before Confession.
6. Receive absolution (blessing by priest).
7. Recite prayer after Confession.
8. Be attentive in church. Pray to receive God’s Grace. Invite God to come into your heart.

**9. RECITE PRAYER BEFORE RECEIVING HOLY COMMUNION (HOLY EUCHARIST)**

“My Lord, come-in to me and make my soul strong. Give my soul its Food and Drink. Please help me grow in love for You. Make me worthy to receive Thy Holy Body and Holy Blood. Help me through these Holy Mysteries, forgiveness of my sins and everlasting life. Amen.”

**What should you do ‘when’ receiving Holy Communion (Holy Eucharist)?**

1. Fold both of your hands together when you go to receive Holy Communion, and while receiving Holy Communion. Be respectful. Think that you are going to receive the Body of Christ. Make sign of Cross (+).
2. Be careful while you receive the Holy Communion. Open your mouth as wide as you can. Make sure that the Holy Communion DOES NOT fall down. Make sure that it can be placed in your mouth.
3. Drink water to help you swallow the Holy Communion. DO NOT spit out the Holy Communion (Body of Christ) at any cost.



**What should you do ‘after’ receiving Holy Communion (Holy Eucharist)?**

1. Thank Lord for coming to your heart. Remember that you received the Body of Christ.

**2. RECITE PRAYER AFTER RECEIVING HOLY COMMUNION (HOLY EUCHARIST)**

“My Lord, I love You. I thank you for Your mercy. Please stay with me always. I need Your help to be a good person. Make me just like You. I will offer praise and thanksgiving to You. Amen.”

3. Swallow the Holy Communion *without chewing* if possible. If necessary, you can chew.

4. ***DO NOT spit out*** the Holy Communion (Body of Christ) at any cost.

**MEANING OF SYRIAC, HEBREW, GREEK WORDS USED IN HOLY EUCHARIST**

1. Abo = Father
2. Aboon = Our Father
3. Ahai = My brethren
4. Aloho = God
5. Amen = Let it be so
6. Anido = Departed soul
7. Barekmor = Bless me O’ Lord
8. Boovoso = Song of intercession
9. Damo = Blood
10. Danaha = Rising (the Son of righteousness arose at the time of Baptism at Jordan river)
11. Dukrano = Remembrance
12. Ekbo = Stanza
13. Emo = Mother
14. Ethro = Prayer with incense
15. Episcopos = Bishop
16. Evengelion = Gospel
17. Habibai = My beloved one
18. Halleluiaah = Prais the Lord
19. Hoosoyo = A prayer of propitiation
20. Hoothomo = Concluding prayer of Holy Eucharist (Holy Qurbana)
21. Hosovabu Koolsban-olmeen = Now and always forever and ever
22. Kaadeesanmar = Saints
23. Kaadeesathaloho = Holy art thou O’ God
24. Kaadeeso = Saints
25. Kahanenmar = Priests
26. Kahanoosa = Priestly job
27. Kaaseeso = Priest (elder)
28. Kolo = Hymns
29. Kuklion = A verse of Psalm
30. Kurielaison = Lord have mercy and be kind to us
31. Kymtha = Resurrection
32. Luthiniya = Petition responding with corresponding words
33. Maneeso = Song of praise
34. Menaolam vada mela olam ol meen amen = As it was from the beginning and shall be forever and ever
35. Moran = O’ Lord
36. Morio rahem melyn uadaryn = Lord have mercy upon us and help us
37. Morio = Lord
38. Mesheeho = He who is anointed one

39. Nehavoon = Be with
40. Nibyanmar = Prophets
41. Phargo = Body
42. Promieon = Preface
43. Rooho = Spirit
44. Rooho Kaadeesho = Holy Spirit
45. Rusma = Sign (Benediction)
46. Sahada = Martyr
47. Sedro = Order (a prefatory prayer which comes in order after preface)
48. Selum bashalomo = Go in peace
49. Shyno = Good will
50. Shyno- u- slomo = Good will and peace
51. Slomo = Peace
52. Sleeho = Those who were sent (Apostle)
53. Soonoyo = Ascension of Mother of God
54. Srapikal = Angels with six wings
55. Sthouman Kaalos = Stand well
56. Subaho labo labor vala Rooho Kaadeesho = Glory be to the Father, to the Son, and to the Holy Spirit
57. Subaho lok Moran = Glory to you our Lord
58. Subaho lok Sabran lo- Olam = Praise to you our helper forever
59. Thubden = But again
60. Thuyobo = Preparation service done in secret
61. Yeldo = Birth of Lord

### **ALTAR SERVER PRAYERS**

***a) While putting on the surplice (Kuppayam) they pray:***

“Clothe me, O Lord God, with an incorruptible surplice by the power of the Holy Spirit. O Father, Son and Holy Spirit, grant us that by pure and upright lives, we may be guided in true faith, all the days of our lives, now and always, forever.” Amen.

***b) While entering the Sanctuary (Madbaho), the Deacon/Altar assistant shall pray:***

“Into the Sanctuary of God I come, even to the God who gives joy to my childhood.” Amen.

***c) Proceeding to the Altar and bowing before it and they pray:***

“Into Thy House have I entered O God, and before Thy throne have I worshipped, O Heavenly King, forgive all the sins that I have committed against Thee.” Amen.

***d) Going around the Altar and kissing its corners and they pray:***

“Bind Thou, O Lord, our assemblies with chains, to the corners of Thy Sanctuary. Thou art my God, I will give thanks to Thee. Thou art my God, I will glorify Thee.” Amen.

***e) While lighting the candles, he shall sing:***

For the North Side: By Thy light we see the light...

For the South Side: Thou who dwellest in the light.

*f) While wearing the stole, the Deacon prays:*

“Gird me with power in battle and bring under my subjection, them that rise up against me.” Amen.

**Reminder:** All of us have to recite the following prayer and make sign of Cross (+) as soon as we enter church: **“In reverence, will I enter Thy House, and offer my vows to Thee.” Amen.**

### **Oriental Orthodox Church**

1. Universal Syriac Orthodox Church of Antioch
2. Indian Orthodox Church
3. Egyptian (Coptic) Orthodox Church
4. Ethiopian Orthodox Church
5. Armenian Orthodox Church

### **Eastern Orthodox Church**

Greek, Russian, Albanian, Bulgarian, Georgian, Romanian, Serbian, Ukranian